Fall Detector

(EN) Operating instructions for the Fall Detector
(DE) Bedienungsanleitung Fallsensor
(FR) Notice d'utilisation pour le Détecteur de Chute
(NL) Gebruiksaanwijzing Valdetector

CRS-FD869	Fall Detector 869	Bosch protocol
CRS-FD869-TA	Fall Detector 869	TeleAlarm protocol

V6 2013.08 F.01U.161.609

BOSCH

Safety notes
Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Veiligheidsinstructies

- **Repairs only by authorized personnel.**
- **Reparaturen nur durch autorisiertes Personal vorzunehmen.**
- **Reparations uniquement par du personnel qualifié.**
- **Reparatie alleen door bevoegden personeel.**

- **The transmitter should always be worn on the wrist.**
- **Der Fallsensor ist immer am Handgelenk zu tragen.**
- **L'émetteur doit toujours être porté au poignet.**
- **De valdetector moet altijd om de pols gedragen worden.**

- **Not all fall situations can be detected.**
- **Es werden nicht alle Stürze erkannt.**
- **Toutes les situations de chute ne peuvent être détectées.**
- **Niet alle situaties kunnen als val gedetecteerd worden.**

Cleaning
Reinigung
Nettoyage
Reiniging

Not to be used: alcohol, alcohol or vinegar-based cleaning agents, vinegar, cleaning agents for glass or plastics, disinfectants (except Incidur®), methylated spirits, benzine, other aggressive agents, body lotion, sun cream, hand and nail cream. Do not wash.

Nicht benutzen: Alkohol, Reinigungsmittel mit Alkohol oder Essig, Essig, Reinigungsmittel für Glas oder Kunststoffe, Desinfektionsmittel außer Incidur®, Brennspiritus, Waschbenzin, andere aggressive Mittel, oder Körperlotion, Sonnenmilch, Hand- und Nagelcreme. Nicht waschen.

Ne pas utiliser : alcool, nettoyant contenant de l'alcool ou du vinaigre, vinaigre, nettoyant pour le verre ou les plastiques, désinfectant à part Incidur®, alcool à brûler, essence rectifiée, autres produits corrosifs, ou lotion pour le corps, crème solaire, crème pour les mains et les ongles. Ne pas laver.

Niet gebruiken: alcohol, reinigingsmiddelen met alcohol of azijn, azijn, reinigingsmiddelen voor glas of kunststof, desinfectiemiddelen, behalve Incidur®, brandspiritus, wasbenzine, andere agressieve middelen of bodylotion, zonnenmelk, hand- en nagelcrème. Niet wassen.

Bosch Security Systems
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Security Systems, 2013

Test, if in sleep mode
Test, ob Ruhemodus aktiviert
Tester si le mode veille est actif
Test, of de slaapmodus geactiveerd is

1

- If in sleep mode:
  After 2 short presses, the LED blinks and the detector vibrates once.
- Wenn im Ruhemodus:
  Taste 2 mal kurz drücken, die LED blinkt und der Detektor vibriert einmal.
- Si en mode veille:
  Après 2 courtes pressions, le voyant LED clignote et le détecteur vibre une fois.
- Indien slaapmodus:
  Na 2 keer op de knop drukken, het LED lampje knippert en de detector vibreerd een keer.

2

- If not in sleep mode:
  After 2 short presses, the detector sends its alarm signal.
- Wenn nicht im Ruhemodus:
  Taste 2 mal kurz drücken und der Detektor sendet sein Alarm-Signal.
- Si pas en mode veille :
  Après 2 courtes pressions, le détecteur envoie son signal d'alarme.
- Indien niet in slaapmodus:
  Na 2 keer op de knop drukken, zal de detector zijn alarm signaal zenden.

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques
Technische gegevens

CE

	35 g Ø 41.4 mm x 17.4 mm
	1x CR2477, 3V
	-20 ˚C ~ +80 ˚C 0°C ~ +40°C
	869.2125 MHz
	Maximum 150 m (free field) (im freien Raum) (en champ libre) (in vrij veld)
	Automatic radio link and battery monitoring Automatische Funkstrecken- und Batterieüberwachung Vérification automatique de la liaison radio et de la pile
	IP 67

Battery change: only by authorized personnel!
Batteriewechsel: nur durch autorisiertes Personal!
Remplacement de la pile : seulement par du personnel autorisé !
Batterij vervangen: alleen door bevoegden personeel!

- When you receive a "battery low" message, replace the battery as soon as possible.
- Wenn Sie eine "Funksenderbatterie niedrig"-Meldung bekommen, ersetzen Sie die Batterie bitte sofort.
- Quand vous recevez un message "pile de l'émetteur faible", remplacez la pile aussi tôt que possible.
- Indien een "Batterij low" melding wordt ontvangen, moet deze zo snel mogelijk vervangen worden.

- Replace the battery preventively after 24 months of operation.
- Ersetzen Sie die Batterie vorbeugend nach 24 Monaten Betrieb.
- Echangez la pile de manière préventive aprés 24 mois de fonctionnement.
- De batterij moet altijd uiterlijk na 24 maanden vervangen worden.

- Activate the radio transmission monitoring in your Carephone.
- Aktivieren Sie die Funkstreckenüberwachung Ihrer HTS
- Activez la surveillance de la liaison radio de votre Appareil de Télé-Assistance.
- Aktiveer de bewaking zendtraject zenders in de Personenalarmtoestel.

Trigger an emergency call
Notruf auslösen
Déclencher un appel d'urgence
Noodroep activeren

1

- Upon short press (< 3 seconds) the LED lights up.
- Nach einem kurzen Druck (< 3 Sekunden) leuchtet die LED.
- Par une courte pression (< 3 secondes) le voyant LED s'allume.
- Met een kort druk (< 3 seconden) gaat het LED lampje aan.

2

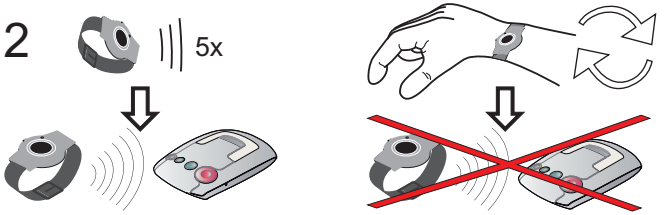
- The detector then sends its alarm signal.
- Der Detektor sendet danach sein Alarmsignal.
- Ensuite le détecteur envoie son signal d'alarme.
- De detector send zijn alarm signaal.

Fall detection Détection de chute
Sturzerkennung Valdetectie

1

- Detection after a sudden fall followed by immobility.
- Erkennung nach einem plötzlichen Sturz gefolgt durch Bewegungslosigkeit.
- Détection après une chute brutale suivie d'une immobilité.
- Detectie na een plotselinge val gevolgt door immobiliteit.

2



- 5 vibrations for 5s. Moving the arm will cancel the alarm.
- 5 Vibrationen innerhalb 5s. Eine Armbewegung bricht den Alarm ab.
- 5 vibrations pendant 5s. Un mouvement du bras annule l'alarme.
- Vibreerd 5 keer tijdens 5s lang. Door de arm te bewegen annuleerd men het alarm.

3

- If there is no cancel, the LED lights up.
- Falls kein Alarmabbruch, dann leuchtet die LED Anzeige.
- Si pas d'annulation, le voyant LED s'allume.
- Zonder annulering, gaat het LED lampje aan.

Set the Carephone in programming mode.
Teilnehmerstation in Programmiermodus setzen.
Mettre l'Appareil de Télé-Assistance en mode programmation.
Zet de Personenalarmtoestel in programmeer mode.

Register the emergency call function
Anmelden der Notruf-Funktion
Enregistrement de la fonction d'appel d'urgence
Registreren van de noodroep functie

1

- Press and release the button.
- Taste drücken und wieder loslassen.
- Appuyez et relachez le bouton.
- Druk op de knop en laat deze weer los.

2

- The LED lights up once.
- Die LED Anzeige leuchtet einmal auf.
- Le voyant LED s'allume une fois.
- Het LED lampje gaat kort aan.

3

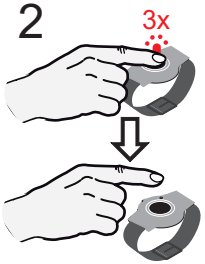
- The Carephone stores the radio code.
- Die Teilnehmerstation speichert den Funk-Kode.
- L'Appareil de Télé-Assistance enregistre le code radio.
- Het Personenalarmtoestel slaat de radio code op.

Register the fall detection function
Anmelden der Sturzerkennung-Funktion
Enregistrement de la fonction de détection de chute
Registreren van de valdetectie functie

1

- Press the button and keep it pressed.
- Taste drücken und halten.
- Appuyer et maintenir le bouton.
- Druk op de knop en houd deze ingedrukt.

2



- The LED lights up for 3s, then blinks 3 times and turns off. The button can then be released.
- Die LED leuchtet für 3s, blinkt dann 3 mal und schaltet sich aus/geht aus. Die Taste kann losgelassen werden.
- Le voyant LED s'allume pendant 3s, puis clignote 3 fois et s'éteint. Le bouton peut ensuite être relaché.
- Het LED lampje gaat voor 3s aan, daarnaknippert het 3 maal en gaat uit. De knop kan losgelaten worden.

3

- The Carephone stores the radio code.
- Die Teilnehmerstation speichert den Funk-Code.
- L'Appareil de Télé-Assistance enregistre le code radio.
- Het Personenalarmtoestel slaat de radio code op.

After registering, test the function!
Nach Anmelden, Funktion testen!
Après l'enregistrement, testez la fonction !
Daarna registreren, functie testen!

Starting / Exit from sleep mode
Starten / Ruhemodus verlassen
Démarrer / Sortir du mode veille
Opstarten / Verlaten van de slaapmodus

1

- Press the button for more than 5s.
- Drücken Sie die Taste mehr als 5s lang.
- Appuyez sur le bouton pendant plus de 5s.
- Druk op de knop langer dan 5s.

2

- Release the button while the LED blinks.
- Taste wieder loslassen während des Blinkens der LED.
- Relachez le bouton pendant que le voyant LED clignote.
- Laat de knop weer los tijdens het knipperen van het LED lampje.

3

- The LED turns off.
- Die LED geht aus.
- Le voyant LED s'éteint.
- Het LED lampje gaat uit.

Enter sleep mode: only by authorized personnel!
Ruhemodus aktivieren: nur durch autorisiertes Personal!
Entrer en mode veille : seulement par du personnel autorisé !
Slaapmodus activeren: alleen door bevoegden personeel!

1

- Place the Fall Detector horizontally on a place surface, with the LED facing you.
- Platzieren Sie den Fallsensor horizontal auf eine ebene Fläche. Die LED muss in Ihre Richtung zeigen.
- Placer le Détecteur de Chute horizontalement sur une surface plate, avec le voyant LED face à vous.
- Leg de Valdetector horizontaal op een vlakke onergrond. Met het LED lampje naar u toe gericht.

2

- Press the button shortly, the LED lights up.
- Taste kurz drücken, die LED leuchtet.
- Courte pression sur le bouton, le voyant LED s'allume.
- Druk kort op de knop, het LED lampje gaat aan.

3

- While the LED is on and within 3s, press the button 5 times. Maintain the last button press down.
- Während die LED an ist, innerhalb von 3s, Taste 5 mal drücken. Beim letzten Druck die Taste gedrückt halten.
- Lorsque le voyant LED est allumé et dans l'espace de 3s, appuyer 5 fois sur le bouton. Maintenir le dernier appui.
- Tijdens dat het LED lampje aan is en binnen 3s, druk 5 keer op de knop. Houd de laatste knopdruk vast.

4

- Release the button when the LED turns off.
- Taste wieder loslassen, wenn die LED ausgeht.
- Relachez le bouton quand le voyant LED s'éteint.
- Laat de knop weer los als het LED lampje gaat uit.

5

- For security reasons, the detector sends an alarm signal.
- Aus Sicherheitsgründen sendet der Detektor ein Alarmsignal.
- Pour des raisons de sécurité, un signal d'alarme est envoyé.
- Voor de veiligheid, send de detector zijn alarm signaal.